



DEFKSVCCONTKMPF

HAITONG MPF RETIREMENT FUND 海通 MPF 退休金

LUMP SUM SPECIAL VOLUNTARY CONTRIBUTION ACCOUNT FORM 一次性特別自願性供款賬戶表格

Note 注意：

- ◆ You are required to provide the personal information indicated with symbol [®]. Otherwise, we may not be able to process your instruction.
閣下必須提供以符號[®]表示的個人資料。否則，我們將可能無法處理您的指示。
- ◆ Please fill in this Form carefully. Any amendments should be clearly marked and counter-signed. Please do not use correction fluid.
請小心填寫此表格。如有任何資料刪改，請必須加簽。請避免用塗改液刪改資料。
- ◆ Please send the completed Form to **Member Services, Fund Services Hong Kong, HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited, P.O. Box 73448, Kowloon Central Post Office, Hong Kong.**
請將填妥表格寄往**香港九龍中央郵政局郵政信箱 73448 號，滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司，退休金行政部收。**
- ◆ Should you have any questions when completing this Form, please feel free to call Haitong MPF 24 Hours Auto-Info-line at 2500-1600.
如閣下於填表時有任何疑問，請致電海通 MPF 24 小時自助資訊通 2500-1600。
- ◆ All investments are subject to the latest Explanatory Memorandum (and any Addenda thereto) of the Haitong MPF Retirement Fund (the "Plan"), as amended from time to time. Please refer to the latest Explanatory Memorandum (and any Addenda thereto) of the Plan for details.
所有投資資料經不時修改須以海通 MPF 退休金（“本計劃”）之最新基金說明書（及其附錄）為準。詳情請參考本計劃之最新基金說明書（及其附錄）。

PART I - PERSONAL INFORMATION 第一節—個人資料

Please ✓ the appropriate box 請在適當空格填上✓號

[®] Member English Name 成員英文姓名 <input type="checkbox"/> Mr 先生 <input type="checkbox"/> Ms 小姐 <input type="checkbox"/> Mrs 女仕 Surname 姓 _____ First Name 名 _____		
Member Chinese Name 成員中文姓名		[®] <input type="checkbox"/> Hong Kong ID Card No. 香港身份證號碼 / <input type="checkbox"/> Passport No. 護照號碼
[®] Contact Tel. No. 聯絡電話號碼	Mobile No. 手提電話號碼	Special Voluntary Contribution Account No. 特別自願性供款賬戶號碼

PART II - LUMP SUM SPECIAL VOLUNTARY CONTRIBUTIONS DETAILS 第二節—一次性特別自願性供款資料

Note 注意：

- ◆ Please note that your cheque must be drawn by the account owner as shown on Part I and issued by a Hong Kong licensed bank. Otherwise, such payment will not be accepted. We do not accept cheque drawn by third parties on behalf of the applicant.
請注意您的支票必須以第一部份戶口持有人名義經由香港持牌銀行發出。否則，此款項將不被接納。我們將不接受第三者代付的支票。
- ◆ The Lump Sum Special Voluntary Contributions is contribution in addition to your Regular Special Voluntary Contributions.
此一次性特別自願性供款是你的定期特別自願性供款以外的額外供款。

Payment Amount 付款金額

I would like to contribute HKD _____ to my Special Voluntary Contribution Account as a Lump Sum Special Voluntary Contributions.
(Please note that the minimum contribution amount is HKD1,000)
本人希望供款港幣_____至本人之特別自願性供款戶口內作為一次性特別自願性供款。（請注意最低供款額為港幣壹仟元正）

Payment Method 付款方式

Please enclose a crossed cheque made payable to "HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited – Haitong MPF Retirement Fund".
請連同劃線支票抬頭支付予"HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited – Haitong MPF Retirement Fund"。

HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited
滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司

PART III – PERSONAL DATA COLLECTIONS STATEMENT 第三節—個人資料收集聲明

1. Subject to any applicable laws of Hong Kong Special Administrative Region, information supplied on the Form and otherwise in connection with your participation in the Haitong MPF Retirement Fund (the “Plan”) may be held by the Trustee and will be used for the purposes of processing your participation in the Plan, and may also be used for the purpose of carrying out your instructions or responding to any enquiry purporting to be given by you, dealing in any other matters relating to your participation in the Plan (including the mailing of reports or notices), and used by the employer (or a related company of the employer) for any purpose including but not limited to the purpose of calculating such employer's long service or severance payment accrued liability at any time, forming part of the records of the recipient as to the business carried on by it, observing any legal, governmental or regulatory requirements of any relevant jurisdiction (including any disclosure or notification requirements to which any recipient of the data is subject) and to provide a marketing database for product and market research if they are relevant to the Plan or to provide information for the dispatch of information on other products or services to you from the Sponsor or any connected person of the Sponsor if such products or services relate to the Plan. All such information may be retained after you have ceased to participate in the Plan.
根據香港特別行政區有關法例規定下，信託人可保留本表格所載資料及其他有關申請參予海通 MPF 退休金 [本計劃] 的資料，以作為進行您申請參加此退休計劃之用；同時亦可用作執行您的指示或答覆您的查詢；或其他有關參與本計劃之事項（包括郵寄報告或通告）；僱主（或其有關聯營公司）之用，包括但不限於用作在任何時間計算長期服務金及遣散費；此等資料將構成收款人業務之部份記錄；遵行任何有關適用司法管轄區的法律、政府或監管規定（包括任何所屬收款人的資料披露及通知的規定）；及提供保薦人或其有關連人仕用作推廣與本計劃相關的產品及市場研究、或向您發放其他與本計劃相關的產品或服務資料。在您停止參與本計劃後，信託人仍可保留上述所有資料。
2. In order to provide services or hardware such as administrative, computer, operational support and etc. which are relevant to the Plan, the Trustee may disclose and transfer such information to the auditors of the Plan and the Sponsor, including any of their employees, officers, directors and agents and/or to the ultimate holding company of the Sponsor and the Trustee and/or their subsidiaries and/or affiliates or to any third party employed to provide administrative, computer or other services or facilities to any person to whom data is provided or may be transferred as aforesaid. The Trustee may also make disclosure or transfer data to any judicial or regulatory authority entitled thereto by law or regulation (whether such authorities are statutory or not) in connection with your participation in the Plan. Provision of data made by the Trustee pursuant to this clause may be to any persons outside Hong Kong.
為提供與本計劃相關的行政、電腦、營運支援等服務或設備，信託人可披露或轉交有關參與本計劃的資料予本計劃的核數師和保薦人，及其僱員、主任、董事及代理人；及／或保薦人及信託人的最終控股公司；附屬公司及／或聯營機構；或其僱用之第三者以提供行政、電腦或其他服務或設備。信託人亦可披露或轉交有關參與本計劃的資料予任何法律或法規授權之任何司法或監管機構（無論該等機構是否法定機構）。信託人可按本條披露或轉交資料予非居港人士。
3. Upon request, you are entitled under the Personal Data (Privacy) Ordinance (“PDPO”) to be informed by the Scheme’s Sponsor, “Haitong International Investment Managers Limited” whether it holds personal data as defined under PDPO about you and to request access to and/or correction of any such data. You also have right to inform the Scheme’s Sponsor anytime if you do not wish to receive any marketing materials in relation to the Plan. Any such request may be made by post to the Client Servicing Officer, Haitong International Investment Managers Limited, 22/F, Li Po Chun Chambers, 189 Des Voeux Road Central, Hong Kong.
如有需要，您有權就《個人資料（私隱）條例》（“該條例”）要求本計劃的保薦人“海通國際投資經理有限公司”提供是否持有您該條例所定義的個人資料，或要求接觸和／或更改任何該等資料。若您不欲再收取任何與本計劃相關的市場推廣資料，您亦有權為此隨時通知本計劃的保薦人。此類要求，可以書面查詢，請郵寄香港德輔道中 189 號李寶椿大廈 22 樓，海通國際投資經理有限公司—客戶服務主任收。
4. You have the right to obtain access and to request correction of any personal information concerning yourself held by the Trustee. Request for such access can be made in writing and addressed to “Member Services, Fund Services Hong Kong, HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited, P.O. Box 73448, Kowloon Central Post Office, Hong Kong”.
您有權向信託人查閱及要求修正關於您的任何資料。有關要求可書面向信託人提出，並郵寄致「香港九龍中央郵政局郵政信箱 73448 號，滙豐機構信託服務（亞洲）有限公司，退休金行政部」收。

PART IV - DECLARATIONS 第四節—聲明

I hereby agree to indemnify the Trustee against any actions, proceedings, claims, losses, damages, costs or expenses which may be brought against the Trustee or suffered or incurred by the Trustee arising either directly out of or in connection with the Trustee accepting facsimile instructions and acting thereon, whether or not the same are confirmed by me in writing, unless due to the wilful default or gross negligence of the Trustee.

本人同意並授權信託人接受傳真指示及根據該等指示處理有關事宜，而不須本人之確認。信託人無須因此而直接或間接負上任何責任，賠償，損失或費用。惟若因信託人故意失責或嚴重疏忽別論。

Notwithstanding the previous paragraph, the Trustee has the right to determine which Forms or other documents of instructions may or may not be accepted by facsimile.

儘管有上段之規定，信託人有權決定接受何種傳真表格或指示。

Signature of Member 成員簽署

(Must be identical to the Trustee's record 必須與信託人的記錄相同)

Date 日期